



**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À :**

Agence Parcs Canada  
Module de réception des soumissions  
111 rue Water Est  
Cornwall, Ontario K6H 6S3

**Telecopieur: 1-877-558-2349**

**REQUEST FOR PROPOSAL**  
**DEMANDE DE PROPOSITION**

Proposal to: Parks Canada Agency  
We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred or attached hereto, the supplies and services listed herein or on any attached sheets at the price(s) set out therefore.

Proposition à : l'Agence Parcs Canada  
Nous offrons par la présente de vendre à sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les articles et les services énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur**

<b>Title-Sujet</b> <b>Questions et Réponses #1 / Questions and Answers #1</b> Location de conteneurs et service de collecte des déchets et matières recyclables / Rental of Containers and Collection of Waste and Recyclable Materials	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 5P300-16-5307	<b>Date</b> <b>13 octobre 2016</b>
<b>GETS Reference No. – N° de référence de SEAG</b>	
<b>Client Reference No. – N° de référence du client</b>	
<b>Solicitation Closes</b> L'invitation prend fin –  at – à    2h00 on – le <b>20 octobre 2016</b>	<b>Time Zone</b> Fuseau horaire -  Heure Avancé de l'Est
<b>Address Inquiries to: - Adresser toute demande de renseignements à :</b>  <b>Cindy Dionne</b>	
<b>Telephone No. - No de téléphone</b> <b>(613) 938-5967</b>	<b>Fax No. – N° de FAX:</b>
<b>Destination of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destinations des biens, services et construction :</b>  Unité de gestion de la Mauricie 50, chemin Lac Goulet St-Mathieu-du-Parc, Québec G0X 1N0	
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur :</b>   <b>Telephone No. - N° de telephone :</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur :</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of the Vendor/Firm (type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée a signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>  _____	
<b>Name/Nom</b>	<b>Title/Titre</b>

## Questions et Reponses

### (English follows)

#### Question #1

Dans la formule de soumission –annexe D es-ce que nous allons laisser le frais de redevance fixe pour un an ou il va augmenter au mois de janvier tel que fait par le ministère ? Si nous l'augmentons comment voulez-vous que nous l'ajouton sur la formule car nous n'avons pas le pourcentage d'augmentation à l'avance ?

**Réponse #1 : Oui et calculer la moyenne en vous basant sur les pourcentages des années antérieures**

#### Question #2 :

Dans les annexes pour le tableau de fréquence de collecte par période pour le site 8 secteur rivière-à-la-pêche secteur stationnement dans la période de l'automne vous voulez 4 conteneur 8 vc déchet extra pour 5 jours. Es-ce que durant ce 5 jours vous aller faire une levée de chaque ou nous allons seulement venir les porter et les ramasser lorsque vous avez fini ?

**Réponse #2 :Aucune levée pendant les 5 jours juste les porter et les ramasser lorsque nous avons fini**

#### Question #3:

Dans la formule de soumission –annexe D pour les collecte supplémentaire dans la quantité estimer vous écrivez 8 unité, es-ce les 4 de plus pour des levée que nous devons inclure dans le prix ?

**Réponse #3 :oui**

#### Question #4 :

Dans énoncé de besoins point (2.3 suite) il est écrit que pour le camping Wapizagonke-nord les conteneurs doit être installé au plus tard le 2 juin 2016, es-ce que vous voulez dire 2017 ?

**Réponse #4 :2017**

#### Question #5 :

Dans les annexes pour le tableau de fréquence de collecte par période a certaine place pour la mi-oct. /mi-mai vous avez 4 demande pour des levée, es-ce que c'est 4 demande en tous ou c'est 4 demande pour le recyclage et 4 pour le déchet ce qui fait un total de 8 demande en tous ?

**Réponse #5 : 8 demandes en tout 4 de chaque**

#### Question #6 :

dans le centre opérationnel vous avez un conteneur 6vc pour le brin de scie et un conteneur 4vc pour les brindilles de feu, es-ce que nous allons les enlevée ou vous allez les rajouter dans la soumission ?

**Réponse #6 :Ils sont déjà inclus**

#### Question #7

la photo du conteneur a recyclage que vous nous avez mis dans les annexe et un conteneur discontinuer, nous pouvons vous fournir des conteneurs qui serait semblable. Il n'y aurait pas de grille à l'avant et de coin rond, es-ce que ça vous vas ou vous voulez absolument ce qu'il y a dans la photo ?

**Réponse #7 :Oui nous acceptons tout modèle qui ressemble vous devez nous fournir une photo et spécification pour acceptation**

#### Question #8

À l'article 2.4 lorsque vous spécifier les exigences pour les conteneurs à l'épreuve des ours, est-ce vous désirez avoir des couvercles de métal ou des barrures qui empêches d'ouvrir les couvercles de plastique. ( Ex : Tige de métal qui fait la largeur du

**Réponse #8 : Il est préférable d'avoir des couvercles en métal avec poignée qui se referme à ressort. Le couvercle doit avoir les rebords sécuritaire pour éviter les coupures ainsi qu'une bande qui atténue le bruit lors de sa fermeture.**

**Question #9**

Dans le bordereaux de soumission la case Collecte supplémentaire annuelles optionnelles fait référence à l'article 2.1 ? ou à l'article 2.4 ? Également si c'est possible de m'indiquer précisément pour quel service le prix va t'il s'appliquer ?

**Réponse #9 : article 2.4 et 2.5 les frais doivent inclure le transport aller-retour, la location ainsi que la vidange des containers.**

## Questions and Answers

### Question #1:

In Appendix D of the Tender Form, will the fees remain fixed for one year or will they increase in January as do those of the Department? If fees are to be increased, how do you want us to add them to our calculations? We have not been given the percentage increase in advance.

**Answer #1: Yes, they will increase. Calculate the average based on the percentages of previous years**

### Question #2:

In the Collection Frequency per Period chart appendices for site 8, Rivière-à-la-Pêche sector, parking lot, autumn, you request four (4) additional 8 cubic-yard-sized waste bins for five (5) days. Do you need the waste containers to be emptied daily during that 5-day period, or do we only need to drop them off and pick them up once you are done with them?

**Answer #2: Do not empty the bins during the 5-day period. Just bring them and pick them up once we are done with them**

### Question #3:

In Appendix D of the Tender Form, under Additional Pickups, you estimate 8 units. Does this include the 4 additional bins that we must add to the price?

**Answer #3: Yes**

### Question #4:

In the Requirements paragraph, section 2.3, continued, it is stated that Wapizagonke-North campground bins must be installed no later than June 2, 2016. Do you mean 2017?

**Answer #4: 2017**

### Question #5:

In the Collection Frequency per Period chart appendices for mid-October/mid-May, you request 4 pickups. Do you mean 4 pickups in total or 4 recycling pickups and 4 waste pickups for a total of 8 pickups in all?

**Answer #5: 8 total pickups, 4 of each**

### Question #6:

The Operational Centre includes a 6-cubic-yard bin for sawdust and a 4-cubic-yard bin for fire starter twigs. Do we need to remove them or will you include them in the tender?

**Answer #6: They have already been included**

### Question #7:

The photo of the recycling container that you include in the appendix shows a discontinued container. We can provide you with new similar containers. Ours do not have a front grille and have rounded corners. Would these be satisfactory or do you definitely want to keep the ones in the photo?

**Answer #7: Yes, we will accept any similar model. You must, however, provide us with a photo including specifications for approval**

### Question #8:

In section 2.4 you mention bear proof containers. Could you please specify if you require metal lids or a plastic lid with a locking mechanism that prevents opening? (Example: Metal rod the width of the container)

**Answer #8: It is preferable to have self-closing metal lids with a handle. The cover must have a safety rim to prevent cuts as well as a noise containment seal to prevent excessive noise upon closing the container.**

**Question #9:**

Does the bid form reference articles 2.1 or 2.4 of the optional additional annual collections? Also, could you please advise which service this applies to?

**Answer #9: It references 2.4 and 2.5. You must include all transportation, the rental as well as the disposal of the waste from the containers.**